发刊词-谢镛会长

经过多次的思考再思考，筹划再筹划，新中友好协会“会讯”第一期，终于亮相了。任何组织，如果缺少了和会员们沟通的功能或渠道，唯一的后果就是彼此脱节，最终导致崩溃。

过去十年，我们讨论发行会讯很多次了，但碍于人力、实力之不足，迟迟不敢付诸实践。去年我们庆祝十周年的一系列活动的顺利完成，给了我们很大的信心，在各位友鼎力协助之下，“会讯”第一期如期面世。

我们理想的会讯，不仅要作为会与会员之间的沟通桥梁，还要能提供广泛的有关讯息，包括会的各活动，未来计划及有涉新中关系的种种发展。相信会员们在这方面能给我们多的意见、批评和支持。

我会设午餐会欢迎中国新任大使张云先生

我会于今年九月二十日
在东陵俱乐部设午餐会。欢迎中国新任大使
张云先生莅任。出席会
众及来宾十分踊跃，宾
主相聚甚欢。

谢镛会长与张云大使相敬酒。
Welcome to our Website!

Our Singa Sino Friendship Association had celebrated its 10th Anniversary last year (2003) with a series of cultural and social activities.

During the last ten years, our Association, was successful in the promotion of friendship strengthening mutual understanding between the peoples of Singapore and China through tourism, economic, social and cultural exchanges of classical arts, folk cultures, food and dance festivals, Chinese calligraphy, paintings and story-telling of young talents, etc. Our efforts are not only supported by the public and civic organisations of the peoples of both Singapore and China, but are also recognised by government of both countries.

In appreciation of our popular support by the public, we think it is necessary for us to set up our website and let more and more people who are interested in our activities to know more about our Association. Finally, we have to express our thanks to World Scientific Publishing Co. and their staff, for without whom our website would not be possible. This website is sponsored by World Scientific Publishing Co.
Management Committee Members

Honorary Advisors

Prof. You Poh Sang
Lee Khoon Choy
Peter Sung
Chng Jit Koon
Othman Wok
Dr. Aline Wong
Zhou Zhi-Gong

Honorary Committee Members

Joseph Low Pitt Quee
Lau Ing Woon
Lim Ho Hup
Graham S Bell

Hon. Committee Member
Hon. Committee Member
Hon. Committee Member
Hon. Committee Member
我会联合新加坡宗乡总会赞助

举办福建省风土书画研究院“福建风土书画义展”

为同济医院医药研究基金筹款

新中友好协会与新加坡宗乡联合总会在福建会馆、诏安会馆、漳州总会及福州会馆的协助下，于今年8月6日至8日，在南洋艺术学院画廊，举办福建省风土书画展览义卖会。此次义展，除了得到热烈支持，慷慨认购之外，又获得李氏基金捐赠五万元，总共筹得七万二千元，悉数捐作同济医院医药研究基金。

据福建省风土书画研究院院长张成杰先生在记者招待会上表示，展出作品，主要描绘福建省风土情的自然景物。这次来新加坡举行展览目的，除了促进新中两国之间的文化艺术交流之外，也希望通过这项活动，扩大中国传统书画艺术的国际影响。

福建风土书画展由新加坡艺术总会会长何家良博士主持开幕，莅场嘉宾非常踊跃。

我会副会长潘国铭教授莅临现场。

何家良博士主持开幕。

同济医院主席黄金钟先生及其他贵宾观赏画展留影。
情怀新加坡”（张青著）

中国驻新加坡首任大使张青先生，是一代资深的外交家，不但文学修养高，分析事物能力更精辟非常。在出使新加坡三年期间里，由于他平易近人，交了不少朋友，建立了广阔的人脉关系，他不但在巩固中新两国邦交上作了贡献，在推动两国人民友好关系上，更做了大量的工作，故有“友好大使”的美誉，中新友好协会的创立，张大使居功不浅。作为中国驻新大使，他需要了解新加坡，但他同样也非常关怀新加坡，一种友善的、亲切的关怀通过他的人脉关系，不论官方的，或是民间的，他不愧成为各国驻新使节中，比较深入了解新加坡国情，社会与不同领域发展的一位外交官，最难得的是，张大使退休后还念念不忘新加坡，他去年在中国写了一本叫《出使新加坡》的回忆录，由中国中央文献出版社出版。在中国发行。

回忆录书中当然包括了大量可读的珍贵资料，甚至于可解密的官方资料，但是，通过这本《出使新加坡》，张大使以一个外国人的眼光，对新加坡的种种和一切，作出了最深入的分析和介绍。《出使新加坡》不仅是一本介绍新加坡给中国人的好书，更是一本新加坡人该读的书。该书已取得张青大使同意由中新友好协会略予删节之后，以《情怀新加坡》书名出版。作为中新友好协会十周年会庆主要项目之一。

“十周年会庆纪念特刊”
1993-2003

新中友好协会自1993年成立，至去年（2003年），适逢十周年。为庆祝这个值得纪念的日子，本会自去年中开始举办一系列活动，并出版“十周年会庆纪念特刊”。

“十周年会庆纪念特刊”主要内容，除了收录过去十年来本会的成立经过，背景，组织以及各方面活动，例如通过民间机构与中国进行经济、社会、艺术、体育、教育、旅游等的交流互访。在过去十年来，本会的各项活动，不但得到新加坡和中国团体以及各界热心人士的支持，而且也得到两国政府领导人的嘉许。通过本会“十周年会庆纪念特刊”，您也许对本会更进一步的认识。
The year covered by this report was the most eventful one so far, inspite of the SARS effect.

On the one hand, we received less visitors from China for obvious reason. They included: two delegations at provincial level led by their respective deputy governors from Henan & Jilin provinces, two delegations at municipal level led by Vice Mayors from Weihai & Zhoushan, four delegations at director’s level from Liaoning province, cities of Harbin, Weihai & Suzhou. There was also the party secretary from Jin Tan City, Jiangsu province. On the other hand, the rather intensive programme to celebrate our 10th anniversary was successfully staged and completed, with the exception of the six China tours planned before the SARS outbreak.

The first project took off on September 3, 2003. We sponsored Singapore’s well known adventurer, Khoo Swee Chiow cycling solo from Singapore to Beijing. Mr Luo Zhao Hui, Charges d’Affairs of PRC, officiated the Flag-off Ceremony at the Fountain of Wealth, Suntec City. This was to symbolically kick start the exchange of tourism between our two countries after SARS was brought under control in July the same year. This journey of 8,066 km took Khoo 73 days and 8kg less (in weight) to accomplish. 7 days ahead of schedule. It was a magnificent feat cycling through Malaysia, Thailand, Laos, Vietnam, and then China.

I flew to Beijing on Nov. 12, 2003 to help organized a welcome party for Swee Chiow at the Tiananmen Square at 12 noon on Nov 14, the day of his arrival. Mr Chen Haosu, President of the Chinese People’s Association for Friendship with Foreign Countries, and his colleagues formed the main force of the welcoming party. It was a most friendly gesture on the part of the CPAFFC and their leaders. Swee Chiow’s solo ride was given prominent coverage by Beijing’s multi media. He was also received by H.E. BG Chin Siat Yoon, Singapore Ambassador to PRC.

Our second project was a joint concert at the Victoria Concert Hall in the evening of Sept 20, 2003. Top vocal artistes as well as instrumentalists from China, those originally from China but residing in Singapore, and our own Singapore talents trained overseas (including China), together took part to produce a wonderful musical evening. H.E. Mr Zhang Jiu Huang, the then China Ambassador and his wife, both graced the function. The concert was overwhelmingly attended.

In the interim, we were also preparing two publications to commemorate our anniversary. The first was the Singapore edition of a book authored by Mr Zhang Qing, the first PRC Ambassador to Singapore (1990/1993). In this book, he was relating his experience as an Ambassador accredited to Singapore. With his consent, we changed the title to "Fond memory of Singapore". This book will be freely distributed to our future visitors from China to enable them to have a better understanding of Singapore through the perspective of a Chinese diplomat. Through the good office of Mr Chan Soo Sen, Minister of State (Education), we also distributed few hundred copies of the book to the libraries of our Junior Colleges and Secondary schools in Singapore. The book is well written and very reachable.

The other publication is our 10th Anniversary Souvenir magazine, a full color 240 pages production. It records all our activities, exchanges in a very diverse field, and various projects undertaken both in Singapore and China, together with statistics, reports, articles and photos, and last but not least, it also includes very encouraging messages contributed by no other than our own Foreign Minister, Prof. Jayakumar, HE BG Chin Siat-Yoon, Singapore Ambassador to PR China, their counterparts in China, Mr Li Zhaoshing, PRC Foreign Minister and HE Zhang Jiu Huan, then PRC Ambassador to Singapore. Many other luminaries from both countries also extended their best wishes to us.

To culminate the series of celebration activities, a grand gala dinner was held at the Mandarin Ballroom, Mandarin Hotel in the evening of Nov 26, 2003. More than 450 guests attended the function, the Guest of Honour of which
was Mr. Chan Soo Sen, Minister of State (Education, Community Development & Sports). Other VIP guests included Dr. Lee Seng Gee, Chairman of Lee Foundation, who is an ardent supporter of our Association. Our counterpart in China, the China Singapore Friendship Association sent an 11 strong delegation led by its President, Mr. Xu Keng Rang, to join us in our celebration. Composition of Mr. Xu's delegation was more than special because it included representatives of friendship associations from all the five Autonomous Regions of China, namely Tibet (Tibetans), Xizang (Uyghur), Inner Mongolia (Mongolian), Ningxia (Hui) and Guangxi (Zhuang). To my mind, it conveyed a very interesting significance because our own Singapore Society is equally multiracial, though on a smaller scale.

Mr. Zhang Qing, a Vice President of the China Singapore Friendship Association was also a member of the delegation. He became a central attraction because most of the guests of the evening wanted him to autograph his book which was distributed at the dinner function. That left him hardly any time to enjoy his meal. This was my only regret as the host of the evening.

In addition, there were exchanges of speeches, gifts and photo-taking sessions, the atmosphere was friendly, lively and everyone was doing their best to enjoy the occasion.

Through these activities, we were able to raise a sum of approximately S$50,000.00. Together with the S$53,000.00 reserve we had in a F/D A/c with Bank of China, it made up the amount of S$103,000.00 (RM850,000) we planned to donate to the poorest part of China for education purpose. This is an expression of our friendship for the Chinese people. The donation had since been disbursed during my visit to Beijing in the second half of May 2004. The province chosen was Guizhou, and the location selected was the autonomous prefecture of Miao minority. Guizhou is the poorest province in China in terms of GDP (US$300.00 per capita), and the Miao are the poorest among the various tribes.

The donation will be named, "Singa-Sino Friendship Association Bursary Fund" to be disbursed over a ten year period at RM850,000.00 per year. It will be managed by the "China Friendship Foundation for Peace and Development", a subsidiary of the CPAFFC. The yearly sum of RM850,000.00 will be sufficient to pay for all annual fees and text books for 200+ primary pupils whose parents are so poor they can't afford to send their children to school.

During my recent trip to China, together with M/s Oh Bin Cheng, our Hon. Secretary, Chwee Meng Chong, our Hon. Treasurer and Alan Chan, our deputy Hon. Treasurer, we visited a school called "not too bad" primary school at a village near Kaili, the capital of the Miao prefecture. It has an enrollment of 260 pupils, divided into seven classes, from pre primary to primary six. The classrooms were converted from former pig sties, its ceiling was dropping and roof leaking when rains. Condition were so dilapidated that makes your heart cries. Since our donation was not intended for renewal of the school building nor for teaching equipments, we decided jointly on the spot to make a further donation of RM100,000.00 for the improvement of the school premises.

Before concluding, a note of gratification. When I led a small delegation of 5 including Mr. T.F.Chong invited by CPAFFA to take part in their 50th Anniversary celebration last month, I was given unexpectedly a pleasant but quite embarrassing surprise. I was conferred with the title of "Friendly Ambassador" by them. It was an honour to me because I will be the first Singapore recipient and in the small company of 44 others, including luminaries like the late Prof. Joseph Needham, Han Suycin, Edward Heath of UK, Gough Whitlam of Australia and V.V. Tereshkova of Russia. They represent 19 other countries and Singapore is the 20th. Please allow me to share this honour with all of you here, because without your support and co-operation, our Association will never be able to achieve the measure of success we enjoy, it was never a singular but a collective endeavor. Thank you.